



Mindestens 5 cm Stoff sollte außerhalb der Hautfalte überstehen.

Den Stoff mit der Hautfalte fixieren oder unter ein Kleidungsstück stecken.

Jedes Stoffstück kann je nach Verschmutzung, Geruch, Feuchtigkeitsmenge und allgemeinem Hautzustand bis zu 5 Tage lang benutzt werden. Falls der Stoff jedoch innerhalb der 5 Tage abgenommen wird, z. B. zum Duschen oder Baden, sollte er nicht wieder angelegt und stattdessen ein neues Stoffstück verwendet werden.

Entfernen

Den Stoff aus der Hautfalte entfernen, indem diese offengehalten und der Stoff vorsichtig abgehoben wird.

Entsorgung

Das Produkt sollte gemäß der gültigen Richtlinien z. B. zusammen mit dem normalen Hausmüll, entsorgt werden.

InterDry[®]



Instructions for use (EN,FR,IT,DA,DE)

23330906 Version 3

The Coloplast logo is a registered trademark of Coloplast A/S. All rights reserved.©

2023-09-28

EN

The product is intended to be used as a skin protectant in the management of skin damage in skin folds and/or other skin-to-skin contact areas.

Indication

The product is indicated for use on skin between touching skin surfaces where inflammation and/or irritation is seen or anticipated due to perspiration and friction. Symptoms may be termed intertrigo.

Intertrigo (intertriginous dermatitis) is a form of moisture associated skin damage and is commonly found in body regions such as armpits, under the breasts, abdomen, groins, and between fingers or toes.

Contraindication

The use of the product by children and pregnant or nursing women has not been investigated. Use of the product by this population is not justified due to lack of data. Consult a health care professional for further advice.

Anwendungshinweise

Vorbereiten



Die Haut vorsichtig reinigen und trockentupfen, ohne zu reiben.

Anwendung



Messen und mit einer sauberen Schere ein Stück Stoff in geeigneter Größe abschneiden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass mindestens 5 cm Stoff außerhalb der Hautfalte überstehen sollte, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.

Stoff in einer einzelnen Lage in die Hautfalte legen und darauf achten, dass der Stoffrand am Grund der Hautfalte anliegt.

Den Stoff vorsichtig auf der Haut glattstreichen, um eine glatte Oberfläche zu erhalten.

Wichtiger Hinweis

Das Produkt darf nicht direkt auf Wunden aufgebracht werden.

Das Produkt darf bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber Silber nicht verwendet werden.

Im Falle einer Infektion stellt die Verwendung des Produkts keinen Ersatz für eine adäquate Infektionsbehandlung gemäß den institutionellen Richtlinien dar.

Das Produkt muss vor Strahlenbehandlungen oder Untersuchungen mit Röntgenstrahlen, Ultraschall, Diathermie oder Mikrowellen entfernt werden.

Das Produkt nicht waschen.

Das Produkt nicht unter der Dusche oder beim Baden tragen.

Information

The product is a non-sterile polyester fabric that reduces friction between skin folds and wicks away moisture. A silver complex in the fabric provides an antimicrobial effect against microorganisms commonly found in skin folds. The antimicrobial activity may also help reduce odour.

If the skin condition does not improve within 4 weeks of use, a health care professional should assess if treatment should be continued.

If you experience a suspected allergic reaction (such as rash, itching, redness or blistering) or any other side-effects, please contact your health care professional.

The product can be left in place during MRI (Magnetic Resonance Imaging) examination. It is compatible with up to 3 Tesla.

Use of any powders, ointments, creams or emollients with the product may prevent it from working as intended.

The product should be stored at room temperature in dry conditions in its original packaging until use.

Coloplast accepts no liability for any injury or loss that may arise if this product is used in a manner contrary to Coloplast's current recommendations.

Caution

The product should not be applied directly on wounds.

The product should not be used on patients with a known sensitivity to silver.

In the event of an infection, use of the product does not replace the need for adequate infection treatment according to institutional guidelines.

The product should be removed prior to radiation treatment or examinations that include X-rays, ultrasonic treatment, diathermy or microwaves.

The product should not be washed.

The product should not be worn in the shower or when bathing.

Das Produkt kann während einer MRT-Untersuchung (Magnetresonanztomografie) an Ort und Stelle bleiben. Es ist kompatibel mit bis zu 3 Tesla.

Die Verwendung jeglicher Puder, Salben, Cremes oder Emollients zusammen mit dem Produkt kann seine vorgesehene Funktion verhindern.

Das Produkt bis zur Verwendung trocken und bei Raumtemperatur in der Originalverpackung aufbewahren.

Coloplast übernimmt keine Haftung für jegliche Verletzungen oder gesundheitliche Beeinträchtigungen, die aus einer anderen als der den aktuellen Empfehlungen von Coloplast entsprechenden Verwendung dieses Produkts entstehen.

Kontraindikationen

Zum Einsatz des Produkts bei Kindern, während der Schwangerschaft und in der Stillzeit liegen keine Erkenntnisse vor. Die Verwendung des Produkts bei diesen Patientengruppen ist aufgrund fehlender Daten nicht vertretbar. Konsultieren Sie bitte eine medizinische Fachkraft für weitere Beratung.

Informationen

Das Produkt ist ein unsteriler Polyesterstoff, der die Reibung in der Hautfalte reduziert und Feuchtigkeit abtransprotiert. Ein Silberkomplex im Stoff wirkt antimikrobiell gegen häufig in Hautfalten vorkommende Mikroorganismen. Die antimikrobielle Wirkung trägt darüber hinaus eventuell zur Geruchsminderung bei.

Wenn sich der Hautzustand nach 4-wöchiger Anwendung nicht bessert, sollte eine medizinische Fachkraft beurteilen, ob die Behandlung fortgesetzt werden sollte.

Falls Sie den Verdacht auf eine allergische Reaktion (Ausschlag, Jucken, Rötung oder Blasenbildung) oder sonstige Nebenwirkungen haben, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft.

How to use Preparation



Gently cleanse the skin and pat the area dry without rubbing.

Application



Measure and cut off an appropriately sized piece of fabric with a clean pair of scissors. Allow for a minimum of 5 cm of fabric to be exposed outside the skin fold to help moisture evaporate.

Place a single layer of fabric in the skin fold, ensuring that the edge of the fabric is aligned with the base of the skin fold.

Gently smooth the fabric over the skin to ensure an even surface. Leave at least 5 cm of fabric exposed outside the skin fold. Secure the fabric with the skin fold or tucked under clothing.



Each piece of fabric can be used for a maximum of 5 days depending on soiling, odour, amount of moisture and general skin condition. However, if the fabric is removed within 5 days, e.g. during showering or bathing, it should not be reapplied and a fresh piece of fabric should be used.

Removal

Remove the fabric from skin folds by separating the skin fold and gently lifting the fabric away.

Disposal

The product should be disposed of in accordance with local guidelines, e.g. with normal household waste.

DE

Stoff mit einem antimikrobiellen Silberkomplex zur Verwendung beim Management von Hautfalten

Indikationen

Das Produkt ist für die Verwendung als Hautschutz zum Management von Hautschäden in Hautfalten und/oder anderen Bereichen, in denen Haut auf Haut aufliegt, bestimmt.

Das Produkt ist für die Verwendung auf der Haut zwischen einander berührenden Hautflächen, wo es durch Perspiration und Reibung zu Entzündungen und/oder Reizungen kommt bzw. dies zu erwarten ist, indiziert. Die Symptome werden auch als Intertrigo bezeichnet.

Intertrigo (intertriginöses Ekzem) ist eine mit Feuchtigkeit assoziierte Hautschädigung, die häufig in Körperbereichen wie der Achselhöhle, unter den Brüsten, am Abdomen, in der Leiste und zwischen den Fingern bzw. Zehen auftritt.



Efterlad mindst 5 cm tekstil uden for hudfolden.

Hold tekstilet på plads med hudfolden eller under tøj.

Hvert stykke tekstil kan bruges i maksimalt 5 dage afhængigt af tilsmudsning, lugt, mængde af fugt og hudens generelle tilstand. Tekstilet kan dog fjernes inden 5 dage, f.eks. under brusebad eller bad og erstattes af et nyt stykke tekstil.

Aftagning

Fjern tekstilet ved at skille hudfolden og tekstilet fra hinanden og løft forsigtigt tekstilet af.

Bortskaffelse

Produktet skal bortskaffes i henhold til lokale retningslinjer, f.eks. sammen med almindeligt husholdningsaffald.

FR

Tissu contenant un complexe argentique antimicrobien à utiliser pour la prise en charge des réactions au niveau des plis cutanés

Indications

Ce produit est destiné à être utilisé comme protection pour la peau dans la prise en charge des réactions cutanées au niveau des plis et/ou autres zones de contact peau contre peau.

Ce produit est indiqué pour une utilisation entre surfaces de peau qui se touchent, là où une inflammation et/ou une irritation sont constatées ou en prévention (sous l'effet de la transpiration et de la friction). Les symptômes peuvent être qualifiés d'intertrigo.

L'intertrigo (dermatite intertrigineuse) est une forme de réaction cutanée associée à l'humidité. Il se trouve généralement dans certaines régions du corps comme les aisselles, sous les seins, au niveau de l'abdomen, de l'aîne ainsi qu'entre les doigts et les orteils.

Contre-indications

L'utilisation du produit par des enfants et par des femmes enceintes ou allaitantes n'a fait l'objet d'aucune étude. L'utilisation du produit dans ces populations n'est pas justifiée en raison du manque de données. Pour plus d'informations, consultez un professionnel de santé.

Informations

Le produit est un tissu de polyester non stérile qui réduit les frictions entre les plis cutanés et évacue l'humidité par capillarité. Un complexe à base d'argent présent dans le tissu apporte un effet antimicrobien contre les micro-organismes souvent présents dans les plis cutanés. L'activité antimicrobienne peut également contribuer à réduire les odeurs.

Si l'état de la peau ne s'améliore pas dans les 4 semaines d'utilisation, un professionnel de santé doit déterminer si l'utilisation doit être poursuivie.

En cas de suspicion d'allergie (éruption cutanée, démangeaisons, rougeur ou cloques) ou de tout autre effet secondaire, veuillez contacter votre professionnel de santé.

Anvendelse Forberedelse



Rens forsigtigt huden, og dub området tørt uden at gnide.

Påsætning



Mål og klip et passende stykke tekstil med en ren saks. Efterlad mindst 5 cm tekstil uden for hudfolden, så fugten kan fordampe.

Anbring et enkelt lag tekstil i hudfolden, og sørg for at kanten af tekstilet er på linje med bunden af hudfolden.

Glat forsigtigt tekstilet på huden for at opnå en jævn overflade.

Coloplast påtager sig intet ansvar for skader eller tab, der måtte opstå, hvis dette produkt anvendes i strid med Coloplasts aktuelle anbefalinger.

Forholdsregler

Produktet må ikke sættes direkte på sår.

Produktet må ikke anvendes til patienter med en kendt følsomhed over for sølv.

I tilfælde af infektion erstatter brug af produktet ikke behovet for passende infektionsbehandling i henhold til lokale retningslinjer.

Produktet skal fjernes inden strålebehandling eller undersøgelser, der omfatter røntgen, ultralydsbehandling, diatermi eller mikrobølger.

Produktet må ikke vaskes.

Produktet må ikke være anvendes ved brusebad eller under badning.

Le produit peut rester en place pendant une IRM (imagerie par résonance magnétique). Il est compatible jusqu'à 3 teslas.

L'utilisation de poudres, pommades, crèmes ou émoullients quels qu'ils soient avec le produit peut nuire à son efficacité.

Le produit doit être conservé à température ambiante, dans un environnement sec et dans son emballage d'origine jusqu'à utilisation.

Coloplast ne peut être tenu pour responsable des dommages ou préjudices pouvant résulter de l'emploi du produit dans des conditions non conformes aux recommandations présentes dans cette notice.

Mises en garde

Le produit ne doit pas être appliqué directement sur les plaies.

Le produit ne doit pas être utilisé sur des personnes présentant une sensibilité à l'argent. En cas d'infection, ce produit ne se substitue pas à un traitement adéquat de l'infection conformément aux directives locales.

Le produit doit être retiré avant toute radiothérapie ou examens exposant le patient à des rayons X, ultrasons, diathermie ou micro-ondes.

Le produit ne doit pas être lavé.

Le produit ne doit pas être porté sous la douche ou dans le bain.

Utilisation

Préparation



Nettoyez délicatement la peau et séchez la zone par tamponnage, sans frotter.

Information

Produktet er et usterilt polyestertekstil, der reducerer friktion mellem hudfolder og bortleder fugt. Stoffet indeholder et sølvkompleks, der har en antimikrobiel virkning på de mikroorganismer, der normalt findes i hudfolder. Den antimikrobielle aktivitet kan også hjælpe med at reducere lugt.

Hvis hudlidelsen ikke forbedres inden for 4 ugers brug, skal en sundhedsperson vurdere, om behandlingen skal fortsætte.

Hvis du får en formodet allergisk reaktion (såsom udslæt, kløe, rødme eller blæredannelse) eller andre bivirkninger, bedes du kontakte din læge.

Produktet kan forblive påsat under MR-scanning (magnetisk resonansundersøgelse). Det er forligeligt med op til 3 tesla.

Brug af pudder, salve, creme eller blødgørende midler sammen med produktet kan forhindre det i at virke efter hensigten.

Produktet skal opbevares tørt ved stuetemperatur i sin oprindelige emballage, indtil det skal bruges.

DA

Produktet er tilsigtet at blive brugt som hudbeskyttelse ved håndtering af hudskader i hudfolder og/eller steder, hvor hud er i kontakt med hud.

Indikationer

Produktet er indiceret til brug på hud mellem hudoverflader, der er i berøring med hinanden, hvis der forekommer eller forventes inflammation og/eller irritation som følge af sved og friktion. Symptomer kan betegnes intertrigo.

Intertrigo (intertriginøs dermatitis) er en form for fugtrelateret hudskade, der ofte ses i kropsområder såsom armhulerne, under brysterne, på maven, i lysken og mellem fingrene og tæerne.

Kontraindikationer

Brug af produktet til børn, gravide eller ammende kvinder er ikke blevet undersøgt. Brug af produktet til denne gruppe kan ikke anbefales på grund af manglende data. Ret henvendelse til en sundhedsmedarbejder for yderligere rådgivning.

Application



Mesurez et découpez **un morceau** de tissu de dimension adéquate à l'aide d'une paire de ciseaux propres. Laissez au minimum 5 cm de tissu en dehors du pli cutané pour favoriser l'évaporation de l'humidité.

Placez une seule couche de tissu dans le pli cutané en veillant à ce que le bord du tissu soit aligné avec la base du pli cutané.



Lissez délicatement le tissu sur la peau pour obtenir une surface plane. Laissez au moins 5 cm de tissu en dehors du pli cutané.

Maintenez le tissu à l'aide du pli cutané ou des vêtements.

Chaque morceau de tissu peut être utilisé pendant une durée maximale de 5 jours selon l'état de propreté, l'odeur, le degré d'humidité et l'état général de la peau. Cependant, si pendant les 5 jours le tissu est retiré par exemple au cours de la douche ou du bain, il ne doit pas être réappliqué et un nouveau morceau de tissu doit être utilisé.

Retrait

Retirez délicatement le morceau de tissu du pli cutané.

Élimination

Le produit doit être éliminé conformément aux directives locales, par ex. avec les déchets ménagers.

IT

Tessuto contenente un complesso argentico antimicrobico per la gestione delle pliche cutanee

Indicazioni

Il prodotto è concepito per essere usato come protezione per la pelle nel trattamento di danni cutanei in corrispondenza di pliche cutanee e/o altre aree di contatto cutaneo.

Il prodotto è indicato per l'uso sulla cute tra due zone cutanee a contatto, in presenza di infiammazione e/o irritazione evidente o potenziale dovuta a sudorazione e attrito. L'insieme di questi sintomi può essere denominato intertrigine.



Fissare il tessuto alla plica cutanea o assicurarlo sotto i vestiti. Ogni pezzo di tessuto può essere utilizzato per un massimo di 5 giorni a seconda della sporcizia, dell'odore, della quantità di umidità e della condizione generale della cute. Tuttavia, se il tessuto viene rimosso entro 5 giorni, ad esempio mentre si fa la doccia o il bagno, non dovrebbe essere riapplicato; è consigliabile utilizzare un nuovo pezzo di tessuto.

Rimozione

Rimuovere il tessuto dalla plica cutanea separando i lembi della plica e sollevando delicatamente il tessuto.

Smaltimento

Il prodotto deve essere smaltito secondo le linee guida locali, ad esempio insieme ai rifiuti domestici.

Come utilizzare il prodotto

Preparazione



Detergere delicatamente la cute e asciugare l'area tamponando senza strofinare.

Applicazione



Misurare e, con un paio di forbici pulite, tagliare un pezzo di tessuto di dimensioni adeguate. Lasciare che almeno 5 cm del tessuto sporgano dalla plica cutanea per consentire l'evaporazione dell'umidità.

Collocare nella plica cutanea un solo strato di tessuto, verificando che il bordo del tessuto sia allineato alla base della plica cutanea.

Sistemare delicatamente il tessuto sulla cute in modo da ottenere una superficie uniforme.

Lasciare che almeno 5 cm del tessuto sporgano dalla plica cutanea.

L'intertrigine (dermatite intertriginosa) è una condizione che vede associati umidità e danni cutanei, generalmente localizzata in determinate regioni corporee come ascelle, addome, aree inguinali, pliche sottomammarie e spazi interdigitali delle mani o dei piedi.

Controindicazioni

L'utilizzo del prodotto da parte di bambini e donne in gravidanza o allattamento non è stato studiato. L'utilizzo del prodotto da parte di queste fasce della popolazione non è conosciuto per mancanza di dati. Consultare un operatore sanitario per ulteriori informazioni.

Informazioni

Il prodotto è un tessuto in poliestere non sterile che riduce l'attrito tra le pliche cutanee e assorbe l'umidità. Un complesso all'argento nel tessuto fornisce un effetto antimicrobico contro i microrganismi che si trovano comunemente nelle pliche cutanee. L'attività antimicrobica contribuisce a ridurre la formazione di cattivi odori.

Nel caso in cui le condizioni della cute non migliorassero entro 4 settimane di utilizzo, sarà opportuno chiedere la valutazione di un operatore sanitario circa la continuazione del trattamento.

In caso di sospetta reazione allergica (come eruzione cutanea, prurito, arrossamento o formazione di vesciche) o di qualsiasi altro effetto collaterale, contattare un operatore sanitario.

Il prodotto può essere mantenuto in posizione durante gli esami di risonanza magnetica per immagini (RMI). Il prodotto è compatibile fino a 3 tesla.

L'utilizzo di polveri, unguenti, creme o emollienti nelle aree interessate può impedire il funzionamento conforme del prodotto.

Conservare il prodotto a temperatura ambiente in un luogo asciutto, nella sua confezione originale, fino al momento dell'utilizzo.

Coloplast non si assume alcuna responsabilità per lesioni o perdite che potrebbero verificarsi se il prodotto venisse usato in modo non conforme alle raccomandazioni vigenti di Coloplast.

Precauzioni

Si consiglia di non applicare il prodotto direttamente sulle lesioni.

Il prodotto non deve essere utilizzato su pazienti con sensibilità nota all'argento.

In caso di infezione, l'utilizzo del prodotto non sostituisce la necessità di un adeguato trattamento dell'infezione secondo le linee guida della struttura sanitaria.

Rimuovere il prodotto prima di eventuali trattamenti con radiazioni o esami che prevedano raggi X, trattamenti a ultrasuoni, diatermia o microonde.

Il prodotto non è adatto ad essere lavato.

Si consiglia di non indossare il prodotto sotto la doccia o durante il bagno.



Coloplast A/S
Holtedam 1
3050 Humlebaek
Denmark